



ACHTUNG! UWAGA!  
ВНИМАНИЕ! ATENȚIE!  
POZOR! VIGYÁZAT!  
УВАГА! РАՉՆՅԱ!



**AFRIKANISCHE SCHWEINEPEST**



**АФРИКАНСКА ЧУМА ПО СВИНЕТЕ**



**AFRYKAŃSKI POMÓR ŚWIŃ**



**PEȘTĂ PORCINĂ AFRICANĂ**



**АФРИКАНСКАЯ ЧУМА СВИНЕЙ**



**AFRIČKA SVINJSKA KUGA**



**AFRICKÝ MOR OŠÍPANÝCH**



**AFRICKÝ MOR PRASAT**



**АФРИКАНСЬКА ЧУМА СВИНЕЙ**



**AFRIKAI SERTÉSPÉSTIS**



## Afrikanische Schweinepest

Die Afrikanische Schweinepest ist eine hoch ansteckende Tierseuche der Wild- und Hausschweine. Für den Menschen ist die Afrikanische Schweinepest ungefährlich. Reisende, die aus Gebieten mit Afrikanischer Schweinepest kommen, können die Krankheit aber übertragen!

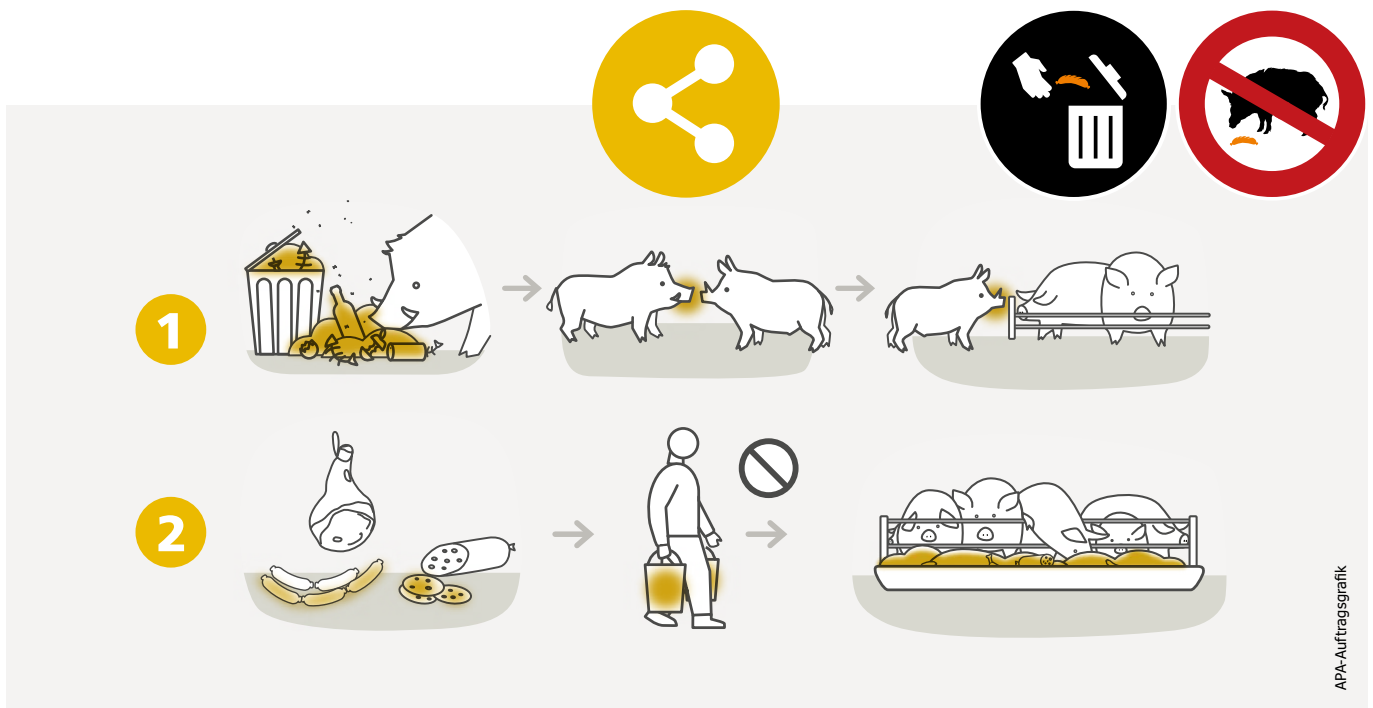


### Darauf müssen Sie achten:

- Bringen Sie keine Lebensmittel aus Schweine- und Wildschweinfleisch aus Hausschlachtung mit
- Werfen Sie Fleisch- und Wurstreste nur in verschließbare Müllbehälter
- Das Verfüttern von Lebensmittelresten an Haus- und Wildschweine ist verboten
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit jeglichen Kontakt mit Haus- und Wildschweinen

### Das ist die Afrikanische Schweinepest:

- Die Krankheit wird durch ein Virus verursacht, es gibt keinen Impfstoff. Für Haus- und Wildschweine ist sie tödlich
- Das Virus kann in Blut, Fleisch, Knochen und Lebensmitteln monatelang ansteckend bleiben
- Das Virus kann über verunreinigte Schuhe, Kleidung, Werkzeuge und Behältnisse übertragen werden
- Hunde und andere Tiere können nicht daran erkranken
- Ausbrüche haben katastrophale Auswirkungen auf Schweinebestände und die Wirtschaft





## Африканска чума по свинете

Африканската чума по свинете е силно заразна епидемия по животните на диви и домашни свине. За хората африканската чума по свинете е безвредна. Пътуващите, които идват от райони с африканска чума по свинете обаче, могат да предадат болестта!

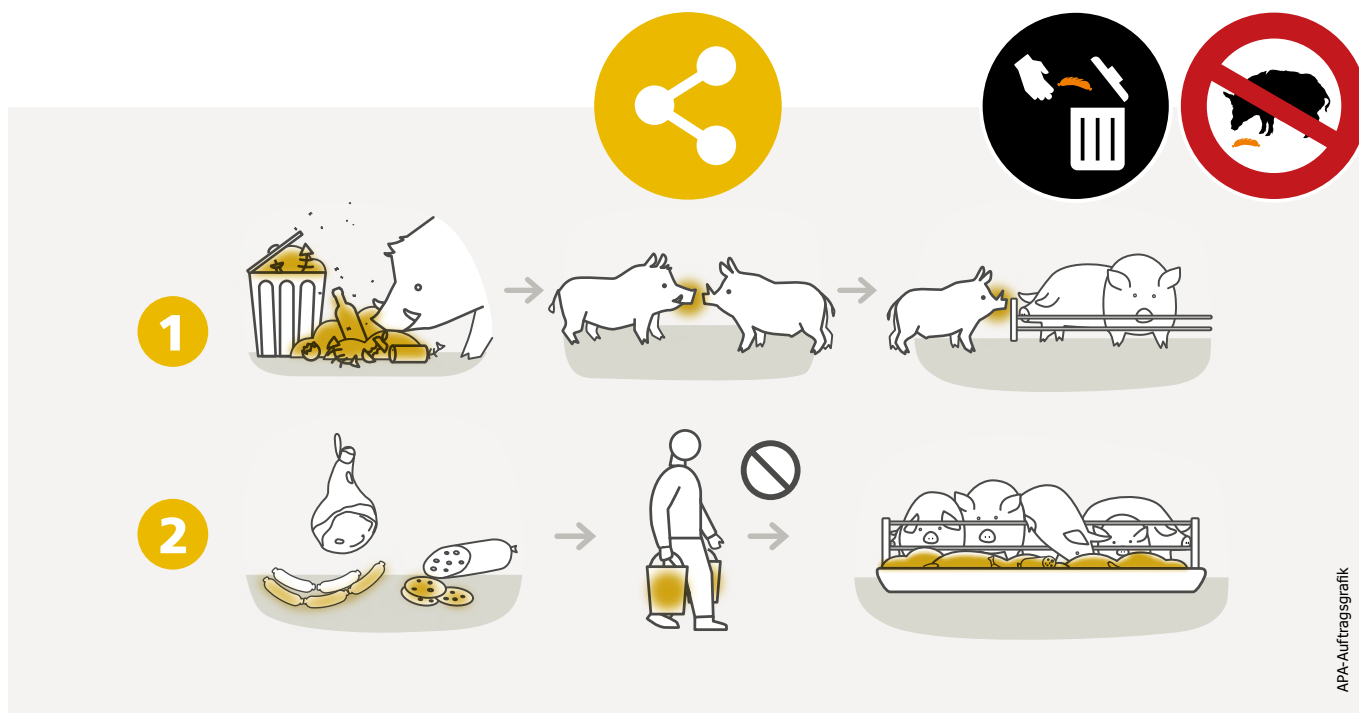


### Трябва да обърнете внимание на това:

- Не разполагайте с храни от свинско месо и диво прасе от домашна касапница
- Изхвърляйте остатъци от месо и салами само в затваряеми съдове за битови отпадъци
- Храненето на домашни и диви прасета с остатъци от храни е забранено
- По възможност избягвайте всякакъв контакт с домашни и диви прасета

### Това е африканска чума по свинете:

- Болестта се причинява от вирус, няма ваксина. За домашни прасета и диви прасета е смъртоносна
- Вирусът може да остане заразен в кръвта, месото, костите и хранителните вещества с месеци
- Вирусът може да бъде пренесен чрез замърсени обувки, дрехи, инструменти и контейнери
- Кучетата и другите животни не могат да заболееят от това
- Избухванията имат катастрофални въздействия върху свиневъдните стопанства и икономиката





## Afrykański pomór świń

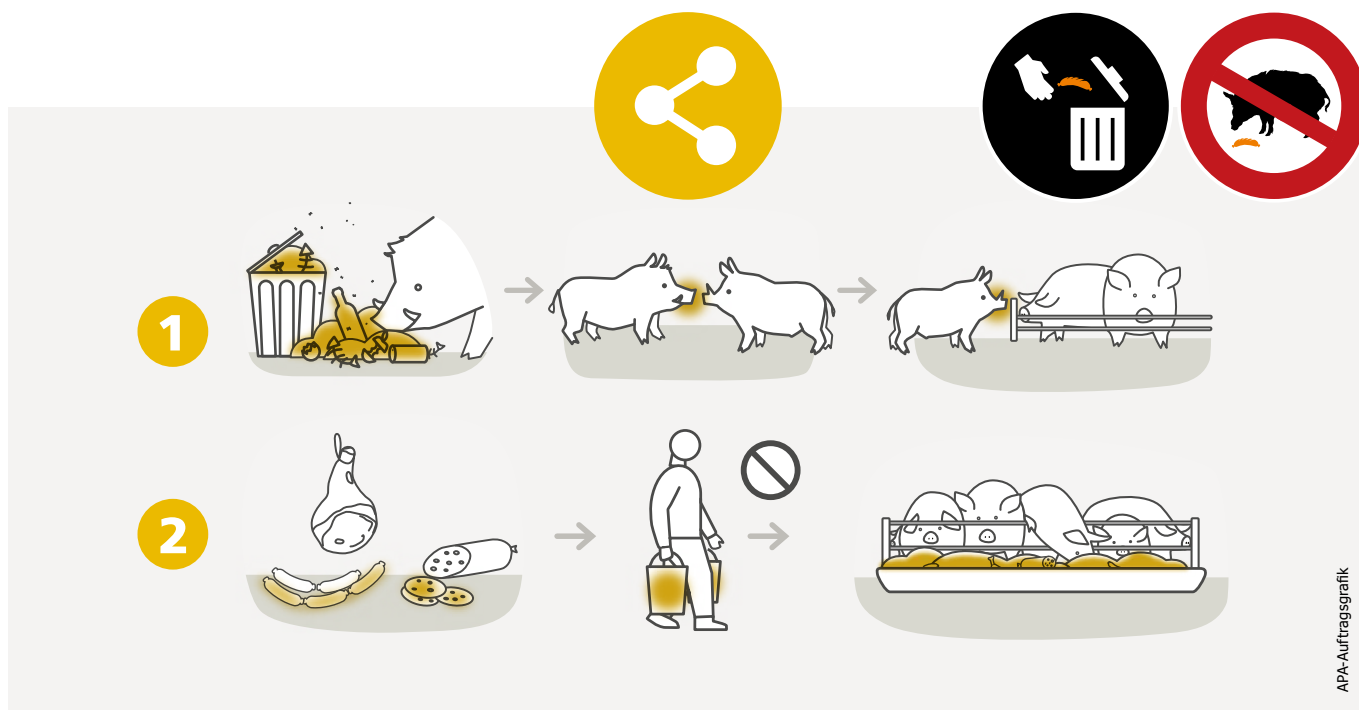
Afrykański pomór świń to silnie zakaźna choroba świń i dzików. Afrykański pomór świń nie jest niebezpieczny dla ludzi. Ale podróżujący, którzy wracają z obszarów objętych afrykańskim pomorem świń, mogą przynieść tę chorobę!

### Na co trzeba uważać:

- Nie wolno przywozić żadnych artykułów spożywczych z wieprzowiny i mięsa dzika z uboju domowego
- Resztki mięsa i kiełbasy należy wyrzucać wyłącznie do zamykanych pojemników na śmieci
- Karmienie świń i dzików resztkami żywności jest zabronione
- Należy unikać wszelkiego kontaktu ze świniami i dzikami

### To jest afrykański pomór świń:

- Ta choroba jest wywołwana przez wirusa i nie ma na nią żadnej szczepionki. Jest śmiertelna dla świń i dzików
- Wirus może pozostawać we krwi, mięsie, kościach i artykułach spożywczych przez wiele miesięcy
- Wirus może być przenoszony przez zanieczyszczone buty, odzież, narzędzia i pojemniki
- Psy i inne zwierzęta nie mogą zachorować
- Epidemie mają katastrofalny wpływ na pogłowie świń i gospodarkę



APA-Auftragsgrafik





## Pestă porcină africană

Pesta porcină africană este o epizootie foarte contagioasă care afectează speciile domestice și sălbatice de porcine. Pesta porcină africană nu este periculoasă pentru om. Turiiții ce vin din regiunile cu pestă porcină africană pot transmite maladia!

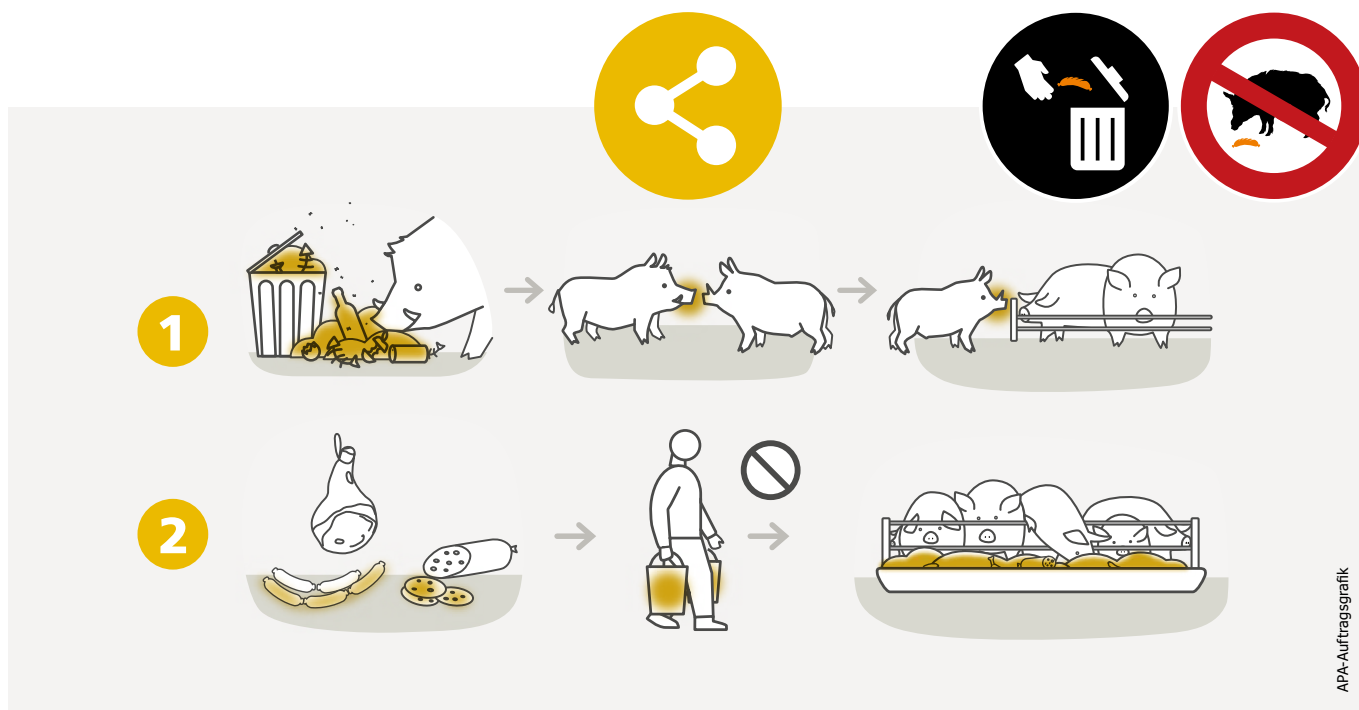


### Din acest motiv trebuie să respectați următoarele:

- Nu aduceți cu dumneavoastră alimente din carne de porc domestic sau sălbatic ce a fost sacrificat în propria gospodărie
- Aruncați resturile de carne și de mezeluri numai în recipiente de gunoi ce pot fi închise
- Hrănirea porcilor domestici și sălbatici cu resturi de alimente este interzisă
- În funcție de posibilități evitați orice contact cu porcii domestici sau sălbatici

### Aceasta este pesta porcină africană:

- Maladia este cauzată de către un virus, nu există nici un vaccin. Pentru porcinea sălbatică și domestică este mortală
- Virusului poate rămâne contagios timp de mai multe luni în sânge, carne, oase și alimente
- Virusul poate fi transmis prin încălțăminte murdară, îmbrăcăminte, unelte și recipiente
- Câinii și alte animale nu se îmbolnăvesc cu acest virus
- Izbucnirea maladii are efecte catastrofale asupra efectivelor de porcine și asupra economiei





## Африканская чума свиней

Африканская чума свиней - это высоко заразная болезнь диких кабанов и домашних свиней. Африканская чума свиней не опасна для человека. Однако путешественники, приезжающие из районов, где зафиксирована африканская чума свиней, могут переносить болезнь!

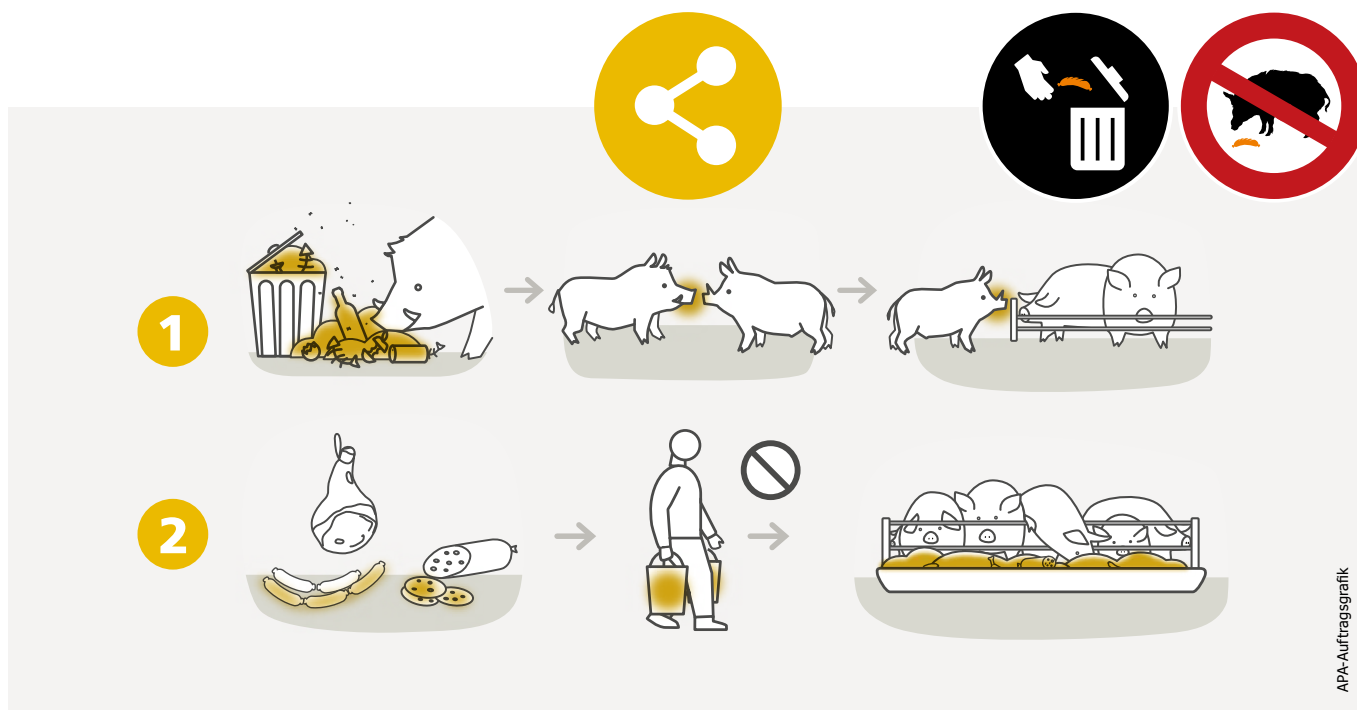


### На что надо обращать внимание:

- Не привозите с собой продукты из мяса домашних свиней и диких кабанов, изготовленные в домашних хозяйствах
- Выбрасывайте остатки мяса и колбасы только в закрытые контейнеры
- Запрещается кормить домашних свиней и диких кабанов остатками пищи
- По возможности, избегайте любого контакта с домашними свиньями и дикими кабанами

### Это - африканская чума свиней:

- Заболевание вызывается вирусом, вакцины против него не существует. Для домашних свиней и диких кабанов оно является смертельным
- Вирус может месяцами сохраняться в крови, мясе, костях и пище
- Вирус может передаваться через зараженную обувь, одежду, инструменты и предметы
- Собаки и другие животные заболеть не могут
- Вспышки оказывают катастрофическое влияние на поголовье свиней и экономику





## Afrička svinjska kuga

Afrička svinjska kuga je veoma zarazna bolest kod životinja koja pogađa divlje i domaće svinje. Afrička svinjska kuga nije opasna za ljude. Međutim, putnici koji dolaze iz područja sa afričkom svinjskom kugom mogu da prenesu bolest!

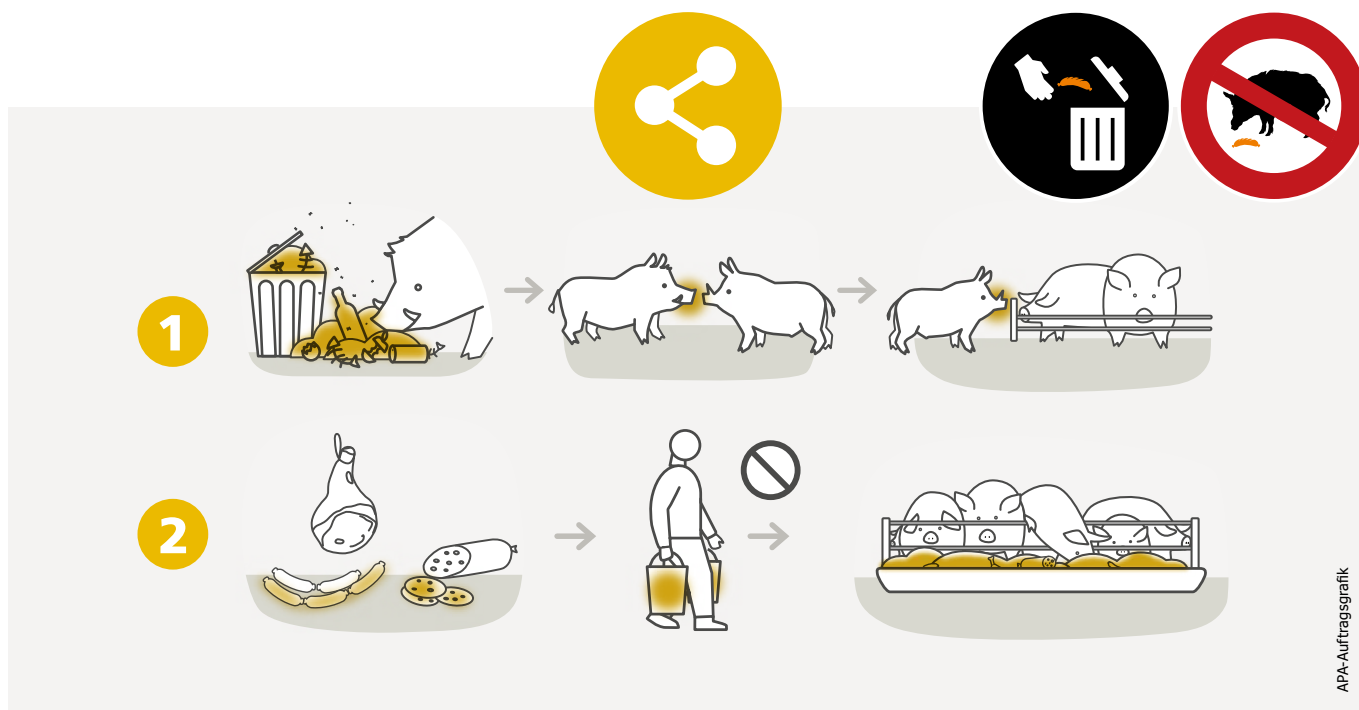


### Na ovo morate da obratite pažnju:

- Nemojte poneti sa sobom prehrambene proizvode od svinjskog mesa i mesa divljih svinja koji potiču iz domaćeg uzgoja
- Ostatke mesa i mesnih prerađevina bacajte isključivo u kontejnere za smeće koji mogu da se zatvaraju
- Zabranjeno je hraniti domaće i divlje svinje ostacima hrane
- Izbegavajte po mogućstvu svaki kontakt sa domaćim i divljim svinjama

### Ovo je afrička svinjska kuga:

- Bolest je uzrokovana virusom, ne postoji vakcina. Za domaće svinje i divlje svinje ona ima smrtni ishod
- Zarazni virus može mesecima da opstane u krvi, mesu, kostima i prehrambenim proizvodima
- Virus može da se prenese putem prljave obuće, odeće, prljavog alata i posuda
- Psi i ostale životinje ne mogu da obole od nje
- Epidemije imaju katastrofalne posledice na populaciju svinja i ekonomiju



APA-Auftragstrafik



## Africký mor ošipaných

Africký mor ošipaných je vysoko nákazlivá choroba diviacej zveri a domácich ošipaných. Pre ľudí je africký mor ošipaných neškodný. Cestovatelia, ktorí prichádzajú z oblastí s africkým morom ošipaných, však môžu túto chorobu prenášať!

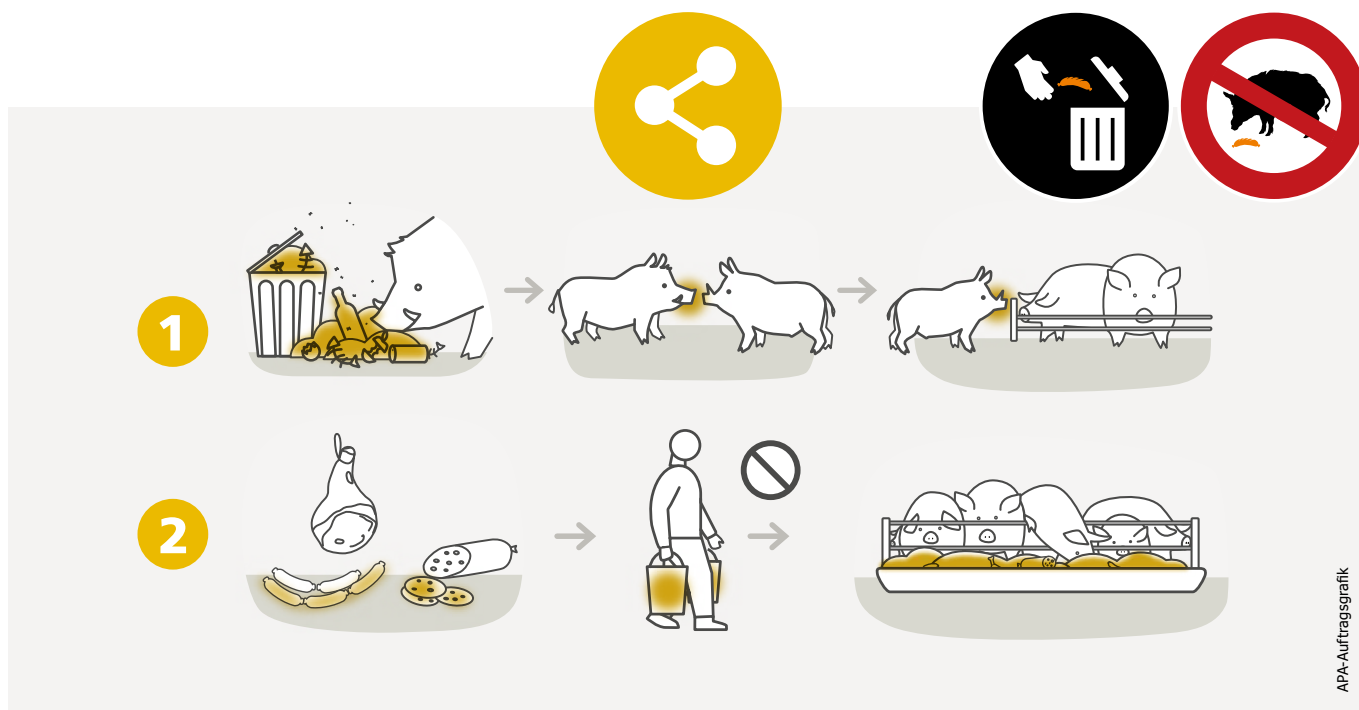


### Dodrżujte nasledujúce pravidlá:

- Nedovážajte žiadne potraviny z bravčového mäsa a mäsa z divých prasiat pochádzajúce z domácej zakáľacky
- Zvyšky mäsa a klobás vychádzajte len do uzamykateľných kontajnerov na odpad
- Je zakázané kŕmiť domáce a divé ošipané zvyškami potravín
- Podľa možnosti sa vyhýbajte akémukoľvek kontaktu s domácimi a divými ošipánymi

### Ide o africký mor ošipaných:

- Choroba je spôsobená vírusom, neexistuje žiadna očkovacia látka. Pre domáce a divé ošipané je táto choroba smrteľná
- Vírus môže - byť v krvi, mäse, kostiach a potravinách infekčný celé mesiace
- Vírus sa môže prenášať prostredníctvom kontaminovanej obuvi, oblečenia, náradia a kontajnerov
- Psy a iné zvieratá sa nemôžu nakaziť
- Vypuknutia nákazy majú katastrofálne účinky na populácie ošipaných a hospodárstvo





## Africký mor prasat

Africký mor prasat je vysoce nakažlivé onemocnění divokých a domácích prasat. Pro člověka není africký mor prasat nebezpečný. Cestující, přijíždějící z oblastí s výskytem afrického moru prasat však mohou nákazu přenášet!

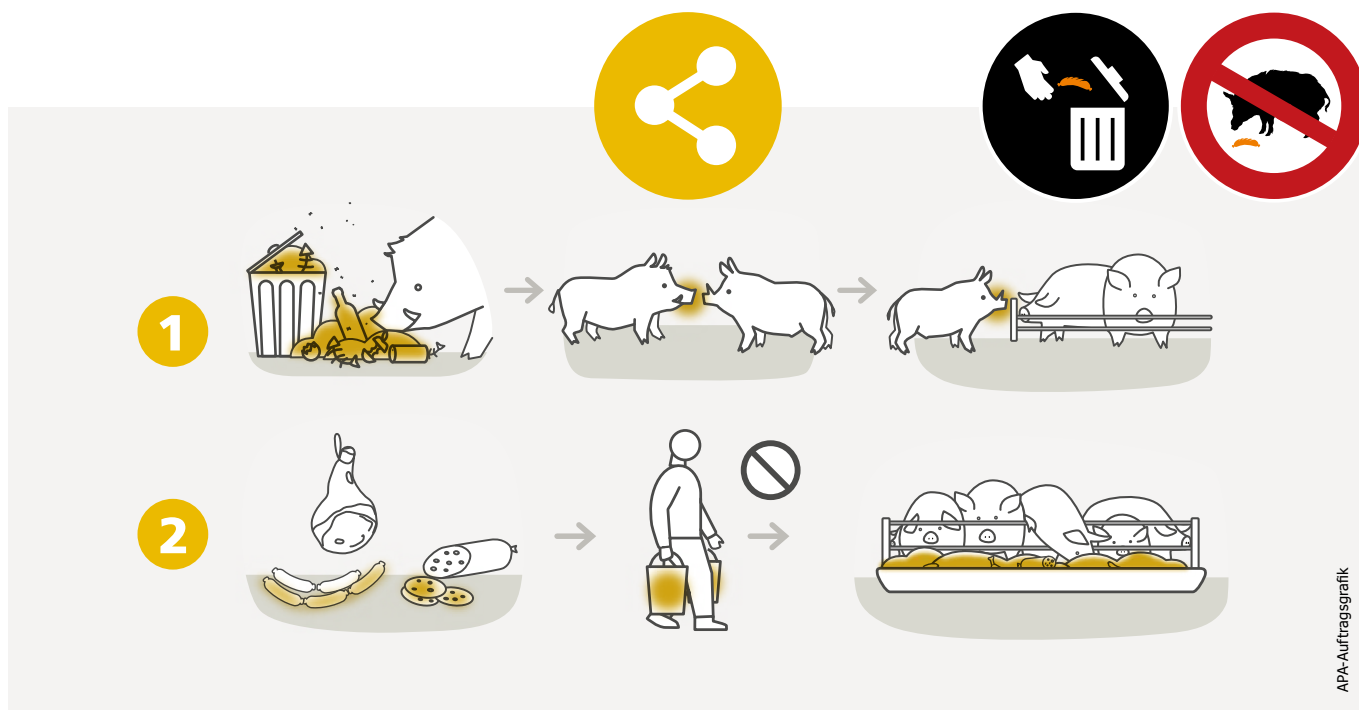


### Dbejte následujících pokynů:

- Nepřivázejte s sebou potraviny z vepřového masa ani masa divokých prasat z domácích porážek
- Zbytky masa a uzenin vyhazujte do uzavíratelných kontejnerů na odpad
- Krmení domácích i divokých prasat zbytky potravin je zakázáno
- Pokud možno zamezte jakémukoli kontaktu s domácími a divokými prasaty

### Toto je africký mor prasat:

- Onemocnění způsobuje virus, proti kterému neexistuje očkování. Pro domácí a divoká prasata je onemocnění smrtelné
- Virus může zůstat v krvi, mase, kostech a potravinách ještě několik měsíců infekční
- Virus může být přenášen znečištěnou obuví, oděvem, nářadím a nádobami
- Psi a další zvířata se nakazit nemohou
- Rozšíření tohoto onemocnění má katastrofální dopady na stavy prasat a hospodářství





# Африканська чума свиней

Африканська чума свиней – це дуже заразна хвороба диких кабанів та домашніх свиней. Африканська чума свиней не становить небезпеки для людини. Проте подорожуючі, які приїжджають з районів, де є африканська чума свиней, можуть переносити хворобу!

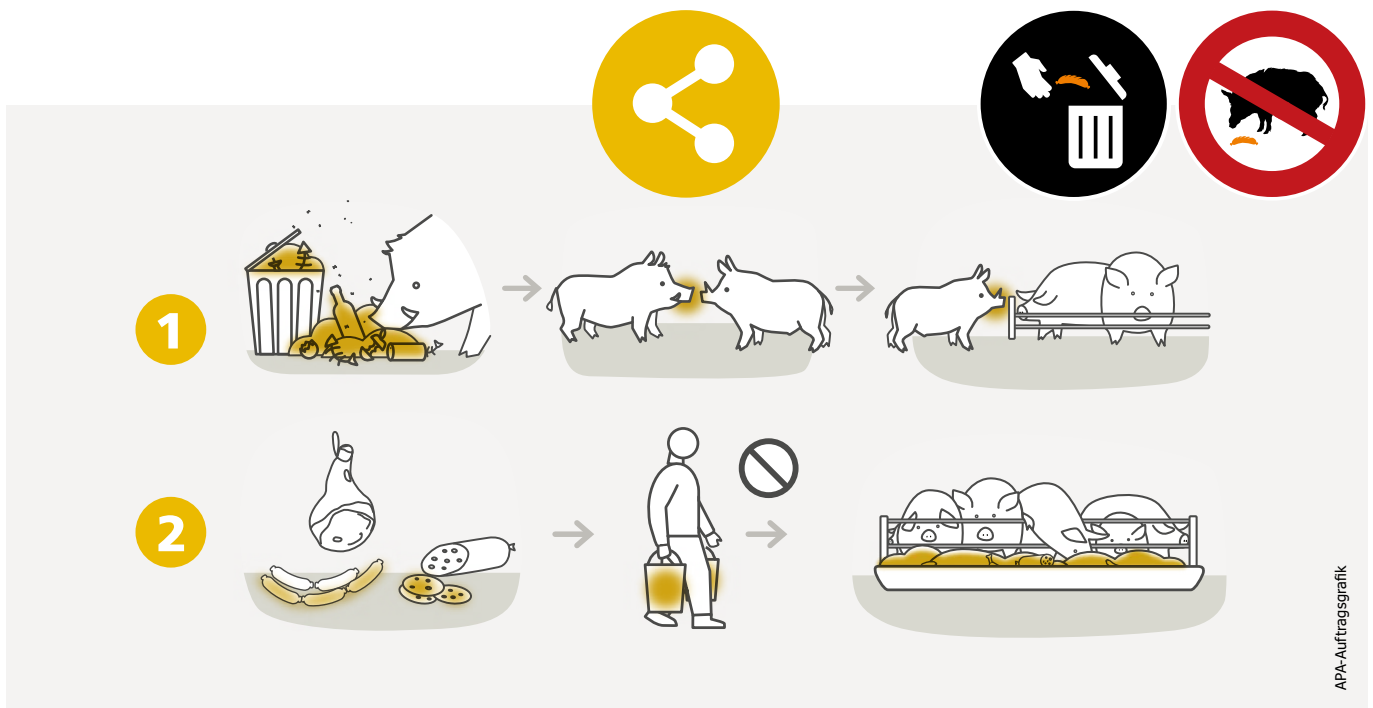


## На що треба звертати увагу:

- Не везіть із собою продукти з м'яса свійських свиней свинини та диких кабанів, вироблені в домашніх господарствах
- Викидайте залишки м'яса та ковбаси тільки в закриті контейнери
- Забороняється годувати домашніх свиней та диких кабанів залишками їжі
- За можливістю, уникайте будь-якого контакту з домашніми та дикими свинями

## Це – африканська чума свиней:

- Захворювання викликається вірусом, вакцини немає. Для свійських свиней та диких кабанів воно є смертельним
- Вірус може зберігатися протягом місяців у крові, м'ясі, кістках та їжі
- Вірус може передаватися через заражене взуття, одяг, інструменти та предмети
- Собаки та інші тварини захворіти не можуть
- Спалахи мають катастрофічний вплив на поголів'я свиней та економіку



APA-Auftragsgrafik





## Afrikai sertéspestis

Az afrikai sertéspestis a vaddisznók és házsertések kiemelten fertőző betegsége. Az afrikai sertéspestis az ember számára veszélytelen. Azok az utazók, akik az afrikai sertéspestis által érintett területről érkeznek, megfertőzhetnek másokat a betegséggel!



### Amire figyelnie kell:

- Ne hozzon magával házi disznóvágásból származó disznóhúsból vagy vaddisznóhúsból álló élelmiszert
- A hús-és kolbászmaradékokat csak zárható szemetes zacskóba dobja ki
- Házi sertések és vaddisznók ételmaradványokkal való etetése tilos
- Lehetőség szerint kerüljön mindennemű érintkezést házi sertésekkel és vaddisznókkal

### A következőt nevezik afrikai sertéspestisnek:

- A betegséget egy vírus okozza, oltóanyag nem létezik. A házsertések és a vaddisznók számára halálos
- A vírus a vérben, húson, csonton és az élelmiszereken keresztül hónapokig fertőzhet
- A vírus piszkos cipőn, ruhán, szerszámokon és edényeken keresztül adható át
- A kutyák és más állatok nem fertőződhetnek meg
- Kitérései a sertésállomány és a gazdaság szempontjából katasztrofális következményekkel járhatnak

